

**Yêu cầu Thanh toán
Chi phí Chuyển địa
điểm và các Chi phí
Liên quan Thực tế
Hợp lý - Không Cư trú
(49 CFR 24 Mục phụ D)**

**Bộ Gia Cư và Phát triển
Đô Thị Hoa Kỳ**

OMB Số phê chuẩn 2506-0016
(hết hạn ngày 30/4/2018)

(Mẫu đã được chỉnh sửa. Xem trang cuối.)

Chi dành cho Tên Cơ quan Cơ quan	Tên hoặc Số Dự án	
-------------------------------------	-------------------	--

Số vụ việc

Hướng dẫn: Mẫu yêu cầu thanh toán này dành cho các doanh nghiệp, tổ chức phi lợi nhuận, và trang trại phải chuyển địa điểm muốn yêu cầu một khoản thanh toán cho **Chi phí Chuyển địa điểm và các Chi phí Liên quan Thực tế và Hợp lý, bao gồm cả các chi phí Tái thiết lập**, thay vì yêu cầu một khoản **Thanh toán Cố định**, theo Đạo luật Thống nhất về các Chính sách Hỗ trợ Tái định cư và Mua lại Bất động sản (Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act) năm 1970 (URA). Cơ quan sẽ giải thích sự khác biệt giữa hai khoản thanh toán và giúp quý vị hoàn thành mẫu này. Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị (HUD) cung cấp thông tin về các yêu cầu này cùng với các tài liệu hướng dẫn khác trên trang web của mình tại www.hud.gov/relocation. Nếu quý vị đủ điều kiện nhận cả hai khoản thanh toán này, Cơ quan sẽ giúp quý vị xác định khoản thanh toán nào có lợi cho quý vị nhất. Nếu khoản tiền mà quý vị yêu cầu thanh toán không được chấp nhận toàn bộ, Cơ quan sẽ giải thích lý do bằng văn bản cho quý vị. Nếu quý vị không hài lòng với quyết định của Cơ quan, quý vị có thể kháng cáo quyết định đó. Cơ quan sẽ giải thích cho quý vị cách kháng cáo. **Tất cả các yêu cầu thanh toán phải được nộp không muộn hơn 18 tháng kể từ ngày phải chuyển địa điểm (xem 24.207(d)).**

Gửi kèm thêm các trang bổ sung nếu cần thiết. Tất cả các chi phí phải được xác định kỹ lưỡng và phải có phiếu thu hay giấy tờ phù hợp đi kèm mới đủ điều kiện nhận thanh toán. Các dịch vụ chuyên nghiệp và các yêu cầu thanh toán khác cho thời gian mất đi dựa vào tiền lương, tiền công hay các khoản phí có liên quan đến 49 CFR 24.301(g)(12), 24.301(g)(17)(iii)-(vi), và 24.303(b), phải là thực tế, hợp lý, cần thiết, và phải được Cơ quan chấp thuận trước.

(Các chi phí Chuyển địa điểm Đủ điều kiện: Xem 24.301(g)(1)-(7); 24.301(g)(11)-(18) & 24.303; Các chi phí Chuyển địa điểm Không Đủ điều kiện: Xem 24.301(h))

(Các chi phí Tái Ổn định Đủ điều kiện: Xem 24.304(a); Các chi phí Tái Ổn định Không Đủ điều kiện: Xem 24.304(b))

Phần A. Thông tin tổng quát

1. Tên Doanh nghiệp, Trang trại hay Tổ chức Phi Lợi nhuận	2. Tên, Chức vụ, Địa chỉ và Số Điện thoại của Người Yêu cầu hay Đại diện được Ủy quyền của Người Yêu cầu	
3. Địa chỉ mà Doanh nghiệp, Trang trại hay Tổ chức Phi Lợi nhuận chuyển đi		
4a. Địa chỉ mà Doanh nghiệp, Trang trại hay Tổ chức Phi Lợi nhuận chuyển tới	4b. Ngày Bắt đầu Chuyển (mm/dd/yyyy)	4c. Ngày Chuyển Xong (mm/dd/yyyy)
5. Loại hình Hoạt động (Đánh dấu một lựa chọn) <input type="checkbox"/> Doanh nghiệp <input type="checkbox"/> Trang trại <input type="checkbox"/> Tổ chức Phi Lợi nhuận	6. Loại hình Sở hữu (Đánh dấu một lựa chọn) <input type="checkbox"/> Sở hữu cá nhân <input type="checkbox"/> Công ty <input type="checkbox"/> Hiệp hội <input type="checkbox"/> Tổ chức Phi Lợi nhuận	7. Đây là Yêu cầu Cuối cùng? <input type="checkbox"/> Đúng <input type="checkbox"/> Không (Nếu chọn "Không", hãy gửi kèm lời giải thích)

8. Chứng nhận Cư trú Hợp pháp tại Hoa Kỳ (Hãy đọc hướng dẫn dưới đây trước khi hoàn thành phần này.)

Hướng dẫn: Để đủ điều kiện nhận các dịch vụ cố vấn tái định cư hay các khoản thanh toán hỗ trợ tái định cư được Đạo luật Thống nhất về các Chính sách Hỗ trợ Tái định cư và Mua lại Bất động sản cho phép, "người phải chuyển địa điểm" phải là công dân Hoa Kỳ hay có quốc tịch Hoa Kỳ, hay một người nước ngoài sinh sống hợp pháp tại Hoa Kỳ. **Phải hoàn thành xác nhận dưới đây để nhận bất kỳ quyền lợi tái định cư nào.** (Xác nhận này có thể không có hiệu lực đối với các luật Tiểu bang phù hợp cung cấp các quyền lợi tái định cư.) Vui lòng chỉ điền vào lựa chọn phù hợp với tình trạng tư cách công dân của quý vị. Đối với mục (2), hãy điền chính xác số đối tác. Chứng nhận của một người phải chuyển địa điểm không cư trú có thể được chủ sở hữu ký hay một người khác được ủy quyền ký thay người đó. **Chữ ký của quý vị trên mẫu yêu cầu này cấu thành giấy xác nhận.** Xem 49 CFR 24.208(g) & (h) để biết về các ngoại lệ trong trường hợp khó khăn.

CHUYỂN ĐỊA ĐIỂM KHÔNG CƯ TRÚ

(1) Sở hữu Cá nhân.

Tôi xác nhận rằng tôi là: (Chọn một)

_____ công dân hay có quốc tịch Hoa Kỳ

_____ ngoại kiều sinh sống hợp pháp tại Hoa Kỳ.

(2) Hiệp hội

Tôi xác nhận rằng có _____ đối tác trong

hiệp hội và rằng _____ là công dân hay

có quốc tịch Hoa Kỳ và _____ là ngoại kiều sinh sống hợp pháp tại Hoa Kỳ.

(3) Công ty. (Tên Công ty)

Tôi xác nhận rằng _____,

được thành lập theo luật Tiểu bang và được

cho phép kinh doanh tại Hoa Kỳ.

Phần B. Số liệu Hỗ trợ cho các Chi phí Chuyển địa điểm (Không được xác định trong các Phần C, D, E, F hay G) (49 CFR 24.301(d) & 24.301(e)) (Gửi kèm trang bổ sung nếu cần thêm chỗ và gửi kèm các phiếu thu đối với các chi phí phải chịu.) (Xác định việc chuyển địa điểm là thuê dịch vụ chuyển , tự chuyển , hay kết hợp ; nếu kết hợp, hãy xác định mỗi chi phí là thuê chuyển hay tự chuyển.)

Xác định Chi phí	Số tiền Yêu cầu	Chỉ dành cho Cơ quan Sử dụng
(1)	\$	\$
(2)		
(3)		
(4)		
(5) Tổng Chi phí (Tính số tiền này vào dòng (1) Mục 9, Tổng)	\$	\$

Phần C. Số liệu Hỗ trợ cho các Chi phí Lưu kho (49 CFR 24.301(g)(4))

Đây là Yêu cầu Chi Phí Lưu kho Cuối Đúng Không cùng?

Ngày Chuyển vào Kho

(mm/dd/yyyy)

Ngày Chuyển khỏi Kho

(mm/dd/yyyy)

Tên và Địa chỉ của Công ty Dịch vụ Lưu Kho

Tính toán Chi phí Lưu kho

Khoản	Số tiền	Chỉ dành cho Cơ quan Sử dụng
Tiền Thuê Kho Hàng tháng	\$	\$
Số Tháng Lưu kho		
Tổng Chi phí Lưu kho (Tính số tiền này vào dòng (1) Mục 9, Tổng)	\$	\$

Mô tả Tài sản Lưu kho (Có thể gửi kèm danh sách)

Phần D. Số liệu Hỗ trợ cho các Chi phí Tìm kiếm (49 CFR 24.301(g)(17))

	Số tiền Yêu cầu	Chỉ dành cho Cơ quan Sử dụng
(1) Thời gian Tìm kiếm Số giờ () x Tiền công Theo giờ () =	\$	\$
(2) Thời gian Dành để lấy Giấy phép, Tham dự Điều trần Chia lô Số giờ () x Tiền công Theo giờ () =	\$	\$
(3) Thời gian Dành để Đàm phán Mua/Thuê Địa điểm Thay thế Số giờ () x Tiền công Theo giờ () =	\$	\$
(4) Đi lại (Hỏi Cơ quan về số tiền thanh toán được phép mỗi dặm đối với xe cá nhân)	\$	\$
(5) Ăn ở (Ngày: _____ Gửi kèm phiếu thu)	\$	\$
(6) Phí trả cho Nhân viên Địa ốc hay Đại diện Địa ốc, (Trừ phí hay hoa hồng liên quan đến việc mua địa điểm) (Gửi kèm hợp đồng hay bằng chứng khác)	\$	\$
(7) Chi phí Bữa ăn	\$	\$
(8) Các Chi phí Khác (Ghi rõ và gửi kèm phiếu thu)	\$	\$
(9) Tổng Chi phí Tìm kiếm (Cộng dồn từ dòng (1) đến (9). Tính số tiền này, hay \$2,500, tùy khoản nào ít hơn, vào dòng (1) Mục 9 Tổng.)		

Phần E. Số liệu Hỗ trợ Thanh toán cho Thiệt hại Trực tiếp Thực tế Tài sản Cá nhân (Liệt kê riêng mỗi khoản mà trong đó số tiền yêu cầu trong Cột (f) lớn hơn \$500. Các Khoản khác có thể được gộp lại với nhau. Cơ quan sẽ cố vấn về phương pháp có thể được chấp nhận để liệt kê các khoản. Gửi kèm các trang bổ sung, nếu cần.) (49 CFR 24.301(g)(14))

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
Xác định Tài sản Cá nhân liên quan đến Yêu cầu Thanh toán cho Thiệt hại Trực tiếp Thực tế	Giá Thị trường Như hiện tại Để sử dụng Liên tục tại Địa điểm Hiện tại (Gửi kèm định giá hay bằng chứng khác)	Tiền Bán Thu Được	Giá trị Không thu hồi được Bằng Tiền bán (Cột (b) trừ Cột (c))	Chi phí Ước tính của Việc Chuyển Tài sản Cổ Như hiện tại (Do Cơ quan Nhập) (xem 24.301(g)(14)(ii))	Số tiền Yêu cầu (Giá trị nhỏ hơn trong Cột (d) hay (e))	Chi dành cho Cơ quan sử dụng
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Giải phóng Tài sản Cá nhân của Người Yêu cầu		(1) Tổng (Cộng tất cả các mục trong cột (f) ở trên)			\$	\$
Tôi/Chúng tôi chuyển cho Cơ quan quyền sở hữu tất cả tài sản cá nhân còn lại trên bất động sản.		(2) Chi phí Công sức Bán Bất động sản (vd quảng cáo) (49 CFR 24.301(g)(15))			\$	\$
(Các) chữ ký của (những) Người yêu cầu hay Đại diện	Ngày (mm/dd/yyyy)	(3) Tổng Số Tiền Yêu cầu (Cộng dòng (1) và (2). Tích số tiền này vào dòng (1) Mục 9, Tổng)			\$	\$

Phần F. Số liệu Hỗ trợ Thay thế Tài sản Cá nhân. Liệt kê riêng mỗi khoản mà trong đó số tiền yêu cầu trong Cột (f) lớn hơn \$500. Các Khoản khác có thể được gộp lại với nhau. Cơ quan sẽ cố vấn về phương pháp có thể được chấp nhận để liệt kê các khoản. Gửi kèm các trang bổ sung, nếu cần.) (49 CFR 24.301(g)(16))

(a) Xác định Tài sản Cá nhân Thay thế liên quan đến Yêu cầu Thanh toán	(b) Chi phí Thực của Tài sản Thay thế Được Chuyển và Lắp đặt tại Địa điểm Mới (Gửi kèm tài liệu)	(c) Tiền thu được Từ Bán hay Đổi Tài sản Được Thay thế	(d) Chi phí ròng của Tài sản Cá nhân Được thay thế (Cột (b) trừ Cột (c))	(e) Chi phí Ước lượng của Việc Chuyển và Lắp đặt lại (Do cơ quan nhập vào) (xem 24.301(g)(16)(ii))	(f) Số tiền Yêu cầu (Giá trị nhỏ hơn trong cột (d) hay (e))	(g) Chỉ dành cho Cơ quan
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Giải phóng Tài sản Cá nhân của Người Yêu cầu. Tôi/Chúng tôi chuyển cho Cơ quan quyền sở hữu tất cả tài sản cá nhân còn lại trên bất động sản. (Các chữ ký của (những) Người yêu cầu hay Đại diện Ngày (mm/dd/yyyy))						
		(1) Tổng (Cộng tất cả các mục trong cột (f) ở trên)			\$	\$
		(2) Chi phí Công sức Bán Bất động sản (vd quảng cáo) (49 CFR 24.301(g)(15))			\$	\$
		(3) Tổng Số Tiền Yêu cầu (Cộng dòng (1) và (2). Tính số tiền này vào dòng (1) Mục 9. Tổng)			\$	\$

Phần G. Số liệu Hỗ trợ cho các Chi phí Không Cư trú có Liên quan (49 CFR 24.303)
Chỉ khi có thể áp dụng và được Xác định là Thực tế, Hợp lý và Cần thiết. (Gửi kèm trang bổ sung, nếu cần)

Xác định Chi phí	Số tiền Yêu cầu	Chỉ dành cho Cơ quan
(1) Các Kết nối Tiện ích từ Đường dây Tải điện tới các Công trình tại Địa điểm Thay thế.		
(2) Dịch vụ Chuyên nghiệp để Xác định Tính phù hợp của Địa điểm (Dựa trên mức phí theo giờ hợp lý được Cơ quan chấp thuận trước) Số Giờ () X Tiền Công Theo giờ (\$) =		
(3) Phí Tác động hay Đánh giá Một lần cho việc Sử dụng Tiện ích. Tổng Chi phí Không Cư trú có Liên quan: (Cộng dồn từ dòng (1) đến (3)) (Tính số tiền này vào dòng (1) Mục 9, Tổng)		

Phần H. Số liệu Hỗ trợ cho các Chi phí Tái thiết lập. (49 CFR 24.304) (Gửi kèm trang bổ sung nếu cần thêm chỗ.)

Xác định Chi phí	Số tiền Yêu cầu	Chỉ dành cho Cơ quan
(1)		
(2)	\$	\$
(3)		
(4)		
(5) Tổng Chi phí (Nhập số tiền này, hay \$25,000, tùy khoản nào nhỏ hơn, vào dòng (2) Mục 9)	\$	\$

Phần I. Xác nhận Của (những) Người Yêu cầu: Tôi xác nhận rằng thông tin trong mẫu yêu cầu thanh toán này và tài liệu hỗ trợ là đúng sự thật và đầy đủ và rằng tôi vẫn chưa được bất kỳ nguồn nào khác thanh toán cho các chi phí đó.

(Các) chữ ký của (những) người yêu cầu hay Đại diện được Ủy quyền của X	Chức vụ (Đánh máy hay Viết In hoa)	Ngày
--	------------------------------------	------

Cảnh báo: HUD sẽ truy tố các yêu cầu thanh toán và các lời khai sai sự thật. Nếu bị kết án có thể dẫn đến các hình phạt hình sự và/hoặc dân sự. (18 U.S.C. 1001, 1010, 1012; 31 U.S.C. 3729, 3802)

9. Tính toán Khoản thanh toán Khoản	Số tiền	Chỉ dành cho Cơ quan Sử dụng
(1) Chi phí Chuyển Địa điểm (Từ các Phần B, C, D, E, F, G)	\$	\$
(2) Chi phí Tái Ổn định (Từ Phần H)	\$	\$
(3) Khác (Gửi kèm giải thích)	\$	\$
(4) Tổng Số Tiền Yêu cầu (Cộng các dòng từ (1) đến (3))	\$	\$
(5) Số tiền Đã Nhận được Trước đây, nếu có	\$	\$
(6) Số tiền Yêu cầu (Lấy dòng (4) trừ đi dòng (5))	\$	\$

Do Cơ quan Điền vào

Hành động Thanh toán	Số tiền Thanh toán	Chữ ký	Tên (Đánh máy hay Viết In hoa)	Ngày (mm/dd/yyyy)
10. Khuyến nghị	\$			
11. Chấp thuận	\$			

Thời lượng báo cáo công chúng cho việc thu thập thông tin này được ước tính bình quân là 1.5 giờ cho mỗi câu trả lời. Thời lượng này bao gồm thời gian thu thập, xem xét, và báo cáo số liệu. Thông tin này được thu thập theo thẩm quyền của Đạo luật Thống nhất về các Chính sách Hỗ trợ Tái định cư và Mua lại Bất động sản năm 1970, và thực hiện các quy định tại 49 CFR Phần 24 và sẽ được sử dụng để xác định liệu quý vị có đủ điều kiện nhận một khoản thanh toán cho chi phí chuyển địa điểm thực tế và các chi phí liên quan hay không và để xác định số tiền của bất kỳ khoản thanh toán nào. Quý vị cần trả lời yêu cầu cung cấp thông tin này để nhận quyền lợi phát sinh từ đó. Cơ quan này có thể không được phép thu thập thông tin, và quý vị không buộc phải hoàn thành mẫu này trừ khi trên mẫu thể hiện một số kiểm soát OMB hợp lệ vào thời điểm hiện tại.

Thông báo về Quyền riêng tư: Thông tin này được sử dụng bởi một cơ quan quản lý dịch vụ chương trình thay mặt HUD đối với một số chương trình nhất định của HUD dành cho các doanh nghiệp, tổ chức phi lợi nhuận, và trang trại phải chuyển địa điểm muốn yêu cầu một khoản Thanh toán cho các Chi phí Chuyển Địa điểm Thực tế Hợp lý và các Chi phí Liên quan, bao gồm cả chi phí Tái Thiết lập thay vì một khoản Thanh toán Cố định. (Số tiền Thanh toán Cố định tối đa là \$40,000.) Định kỳ, HUD xem xét một mẫu ngẫu nhiên các tệp tin của Cơ quan để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu về pháp quy và quy định. Việc cung cấp thông tin yêu cầu là không bắt buộc, pháp luật không yêu cầu quý vị cung cấp thông tin này, nhưng nếu quý vị không cung cấp thì quý vị có thể sẽ không được nhận khoản thanh toán, hoặc khoản thanh toán sẽ đến chậm hơn. Cơ quan sẽ giải thích sự khác biệt giữa hai hình thức thanh toán. Nếu quý vị đủ điều kiện được chọn một trong hai khoản thanh toán này, Cơ quan sẽ giúp quý vị xác định khoản thanh toán nào có lợi cho quý vị nhất. Nếu khoản tiền mà quý vị yêu cầu thanh toán không được chấp nhận toàn bộ, Cơ quan sẽ giải thích lý do bằng văn bản cho quý vị. Nếu quý vị không hài lòng với quyết định của Cơ quan, quý vị có thể kháng cáo quyết định đó. Cơ quan sẽ giải thích cho quý vị cách kháng cáo. Thông tin này được thu thập theo thẩm quyền của Đạo luật Thống nhất về các Chính sách Hỗ trợ Tái định cư và Mua lại Bất động sản năm 1970, như nội dung sửa đổi. Thông tin có thể được gửi cho một Cơ quan Liên bang hay các cơ quan khác được HUD chấp thuận để quản lý hay trợ giúp tuân thủ Đạo luật Thống nhất về các Chính sách Hỗ trợ Tái định cư và Mua lại Bất động sản.

(LƯU Ý: Được cập nhật để bao hàm các thay đổi pháp quy MAP21 trong URA có hiệu lực vào ngày 1 tháng 10 năm 2014. Vui lòng lưu ý rằng các quy định URA hiện tại của 49 CFR phần 24 sẽ được sửa đổi trong một quy định URA trong tương lai để phản ánh các thay đổi MAP21. Để biết thêm thông tin về các thay đổi MAP21 trong URA dành cho các chương trình và dự án của HUD, hãy tham khảo Thông báo CPD1409 của HUD tại địa chỉ trang web sau đây:

<http://portal.hud.gov/hudportal/documents/huddoc?id=1409cpdn.pdf>)